ευαγγελιον κατα μαθθαιον (The Good News according to Matthew)

Chapter 12

12:1	εν	εκεινω	τω	καιρω	επορευθη	ὁ	ιησους	τοις	σαββασιν	δια	των
	en	ekeinO	tO	kairO	eporeuthE	ho	iEsous	tois	sabbasin	dia	tOn
	1722 εν	1565 εκεινος	3588 ὁ	2540 καιρος	4198 πορευομαι	3588 ὁ	2424 ιησους	3588 ὁ	4521 σαββατον	1223 δια	3588 ὁ
	in	[to]-that	[to]-the	[to]-time	went	the	Jesus	[to]-those	[to]-sabbaths	through	[of]-the

σποριμων	οἱ	δε	μαθηται	αυτου	επεινασαν	και	ηρξαντο	τιλλειν	σταχυας	και
sporimOn	hoi	de	mathEtai	autou	epeinasan	kai	Erxanto	tillein	stachuas	kai
4702 σποριμος	3588 ὁ	1161 δε	3101 μαθητης	846 αυτος	3983 πειναω	2532 και	757 αρχω	5089 τιλλω	4719 σταχυς	2532 και
[of]-grain-fields	the	yet	pupils	[of]-self	they-hungered	and	they-began	to-pick	heads-of-grain	and

εσθιειν	**12:2**	οἱ	δε	φαρισαιοι	ιδοντες	ειπαν	αυτω	ιδου	οἱ	μαθηται	σου
esthiein		hoi	de	farisaioi	idontes	eipan	autO	idou	hoi	mathEtai	sou
2068 εσθιω		3588 ὁ	1161 δε	5330 φαρισαιος	1492 ειδω	2036 λεγω	846 αυτος	2400 ιδου	3588 ὁ	3101 μαθητης	4675 συ
to-eat		the	yet	Pharisees	seeing	they-said	[to]-[him/her/it]	look!	the	pupils	[of]-you

ποιουσιν	ὁ	ουκ	εξεστιν	ποιειν	εν	σαββατω	**12:3**	ὁ	δε	ειπεν	αυτοις	ουκ
poiousin	ho	ouk	exestin	poiein	en	sabbatO		ho	de	eipen	autois	ouk
4160 ποιεω	3588 ὁ	3756 ου	1832 εξεστι	4160 ποιεω	1722 εν	4521 σαββατον		3588 ὁ	1161 δε	2036 λεγω	846 αυτος	3756 ου
they-are-doing	the	not	is-allowed	to-do	in	[to]-sabbath		the	yet	said	[to]-them	not

ανεγνωτε	τι	εποιησεν	δαυιδ	ὁτε	επεινασεν	και	οἱ	μετ᾽	αυτου	**12:4**	πως
anegnOte	ti	epoiEsen	dauid	hote	epeinasen	kai	hoi	met᾽	autou		pOs
314 αναγινωσκω	5101 τις	4160 ποιεω	1138 δαυιδ	3753 ὁτε	3983 πειναω	2532 και	3588 ὁ	3326 μετα	846 αυτος		4459 πως
yous-read	what	did	David	when	hungered	and	the	with	[of]-self		how

εισηλθεν	εις	τον	οικον	του	θεου	και	τους	αρτους	της	προθεσεως	εφαγον	ὁ
eisElthen	eis	ton	oikon	tou	theou	kai	tous	artous	tEs	protheseOs	efagon	ho
1525 εισερχομαι	1519 εις	3588 ὁ	3624 οικος	3588 ὁ	2316 θεος	2532 και	3588 ὁ	740 αρτος	3588 ὁ	4286 προθεσις	5315 εσθιω	3588 ὁ
entered	into	the	house	[of]-the	[of]-God	and	the	loaves	[of]-the	[of]-proposal	they-ate	the

ουκ	εξον	ην	αυτω	φαγειν	ουδε	τοις	μετ᾽	αυτου	ει.	μη	τοις
ouk	exon	En	autO	fagein	oude	tois	met᾽	autou	ei	mE	tois
3756 ου	1832 εξεστι	2258 ειμι	846 αυτος	5315 εσθιω	3761 ουδε	3588 ὁ	3326 μετα	846 αυτος	1487 ει	3361 μη	3588 ὁ
not	allowed	was	[to]-[him/her/it]	to-eat	not-even	[to]-those	with	[of]-self	if	not	[to]-those

ἱερευσιν	μονοις	**12:5**	η	ουκ	ανεγνωτε	εν	τω	νομω	ὁτι	τοις	σαββασιν	οἱ
hiereusin	monois		E	ouk	anegnOte	en	tO	nomO	hoti	tois	sabbasin	hoi
2409 ἱερευς	3441 μονος		2228 η	3756 ου	314 αναγινωσκω	1722 εν	3588 ὁ	3551 νομος	3754 ὁτι	3588 ὁ	4521 σαββατον	3588 ὁ
[to]-priests	[to]-sole		or-else	not	yous-read	in	[to]-the	[to]-law	since	[to]-those	[to]-sabbaths	the

ἱερεις	εν	τω	ἱερω	το	σαββατον	βεβηλουσιν	και	αναιτιοι	εισιν	**12:6**
hiereis	en	tO	hierO	to	sabbaton	bebElousin	kai	anaitioi	eisin	
2409 ἱερευς	1722 εν	3588 ὁ	2411 ἱερον	3588 ὁ	4521 σαββατον	953 βεβηλοω	2532 και	338 αναιτιος	1526 ειμι	
priests	in	[to]-the	[to]-temple-compound	the	sabbath	they-are-desecrating	and	guiltless	they-are	

λεγω	δε	ὑμιν	ὁτι	του	ἱερου	μειζον	εστιν	ὡδε	**12:7**	ει.	δε
legO	de	humin	hoti	tou	hierou	meizon	estin	hOde		ei	de
3004 λεγω	1161 δε	5213 ὑμεις	3754 ὁτι	3588 ὁ	2411 ἱερον	3185 μεγα	2076 ειμι	5602 ὡδε		1487 ει	1161 δε
I-am-saying	yet	[to]-yous	since	[of]-the	[of]-temple-compound	greater	is	here		if	yet

εγνωκειτε	τι	εστιν	ελεος	θελω	και	ου	θυσιαν	ουκ	αν	κατεδικασατε	τους
egnOkeite	ti	estin	eleos	thelO	kai	ou	thusian	ouk	an	katedikasate	tous
1097 γινωσκω	5101 τις	2076 ειμι	1656 ελεος	2309 θελω	2532 και	3756 ου	2378 θυσια	3756 ου	302 αν	2613 καταδικαζω	3588 ὁ
yous-had-known	what	is	compassion	I-am-choosing	and	not	sacrifice	not	ever	yous-condemned	the

αναιτιους	**12:8**	κυριος	γαρ	εστιν	του	σαββατου	ὁ	υἱος	του	ανθρωπου	**12:9**	και
anaitious		kurios	gar	estin	tou	sabbatou	ho	huios	tou	anthrOpou		kai
338 αναιτιος		2962 κυριος	1063 γαρ	2076 ειμι	3588 ὁ	4521 σαββατον	3588 ὁ	5207 υἱος	3588 ὁ	444 ανθρωπος		2532 και
guiltless		master	because	is	[of]-the	[of]-sabbath	the	son	[of]-the	[of]-person		and

μεταβας	εκειθεν	ηλθεν	εις	την	συναγωγην	αυτων	**12:10**	και	ιδου	ανθρωπος
metabas	ekeithen	Elthen	eis	tEn	sunagOgEn	autOn		kai	idou	anthrOpos
3327 μεταβαινω	1564 εκειθεν	2064 ερχομαι	1519 εις	3588 την	4864 συναγωγη	846 αυτως		2532 και	2400 ιδου	444 ανθρωπος
walking-with	from-there	came	into	the	congregation	[of]-them		and	look!	person

χειρα	εχων	ξηραν	και	επηρωτησαν	αυτον	λεγοντες	ει.	εξεστιν	τοις	σαββασιν
cheira	echOn	xEran	kai	epErOtEsan	auton	legontes	ei	exestin	tois	sabbasin
5495 χειρ	2192 εχω	3584 ξηρος	2532 και	1905 επερωταω	846 αυτος	3004 λεγω	1487 ει	1832 εξεστι	3588 ὁ	4521 σαββατον
hand	having	dry	and	they-asked	him/her/it	saying	if	is-allowed	[to]-those	[to]-sabbaths

θεραπευσαι	ἱνα	κατηγορησωσιν	αυτου	**12:11**	ὁ	δε	ειπεν	αυτοις	τις	εσται	εξ
therapeusai	hina	katEgorEsOsin	autou		ho	de	eipen	autois	tis	estai	ex
2323 θεραπευω	2443 ἱνα	2723 κατηγορεω	846 αυτος		3588 ὁ	1161 δε	2036 λεγω	846 αυτος	5101 τις	2071 ειμι	1537 εκ
to-cure	that	they-may-accuse	[of]-self		the	yet	said	[to]-them	who	shall-be	out

ὑμων	ανθρωπος	ὁς	ἑξει	προβατον	ἑν	και	εαν	εμπεση	τουτο	τοις
humOn	anthrOpos	hos	hexei	probaton	hen	kai	ean	empesE	touto	tois
5216 ὑμεις	444 ανθρωπος	3739 ὁς	2192 εχω	4263 προβατον	1520 εἱς	2532 και	1437 εαν	1706 εμπιπτω	5124 τουτο	3588 ὁ
[of]-yous	person	who	shall-have	sheep	one	and	if-ever	should-fall-into	this	[to]-those

σαββασιν	εις	βοθυνον	ουχι	κρατησει	αυτο	και	εγερει	**12:12**	ποσω	ουν
sabbasin	eis	bothunon	ouchi	kratEsei	auto	kai	egerei		posO	oun
4521 σαββατον	1519 εις	999 βοθυνος	3780 ουχι	2902 κρατεω	846 αυτος	2532 και	1453 εγειρω		4214 ποσος	3767 ουν
[to]-sabbaths	into	pit	not (emph.)	shall-forcefully-retain	it	and	shall-awaken		[to]-how-much	then

διαφερει	ανθρωπος	προβατου	ὡστε	εξεστιν	τοις	σαββασιν	καλως	ποιειν	**12:13**
diaferei	anthrOpos	probatou	hOste	exestin	tois	sabbasin	kalOs	poiein	
1308 διαφερω	444 ανθρωπος	4263 προβατον	5620 ὡστε	1832 εξεστι	3588 ὁ	4521 σαββατον	2573 καλως	4160 ποιεω	
is-carrying-through	person	[of]-sheep	so-too	is-allowed	[to]-those	[to]-sabbaths	well	to-do	

τοτε	λεγει	τω	ανθρωπω	εκτεινον	σου	την	χειρα	και	εξετεινεν	και	απεκατεσταθη
tote	legei	tO	anthrOpO	ekteinon	sou	tEn	cheira	kai	exeteinen	kai	apekatestathE
5119 τοτε	3004 λεγω	3588 ὁ	444 ανθρωπος	1614 εκτεινω	4675 συ	3588 την	5495 χειρ	2532 και	1614 εκτεινω	2532 και	600 αποκαθιστημι
then	is-saying	[to]-the	[to]-person	you-extend!	[of]-you	the	hand	and	extended	and	was-established

ὑγιης	ὡς	ἡ	αλλη	**12:14**	εξελθοντες	δε	οἱ	φαρισαιοι	συμβουλιον	ελαβον
hugiEs	hOs	hE	allE		exelthontes	de	hoi	farisaioi	sumboulion	elabon
5199 ὑγιης	5613 ὡς	3588 ὁ	243 αλλος		1831 εξερχομαι	1161 δε	3588 ὁ	5330 φαρισαιος	4824 συμβουλιον	2983 λαμβανω
healthy	as	the	other		departing	yet	the	Pharisees	council	I/they-acquired

κατ᾽	αυτου	όπως	αυτον	απολεσωσιν	12:15	ὁ	δε	ιησους	γνους	ανεχωρησεν
kat᾽	autou	hopOs	auton	apolesOsin		ho	de	iEsous	gnous	anechOrEsen
2596 κατα	846 αυτος	3704 όπως	846 αυτος	622 απολλυμι		3588 ὁ	1161 δε	2424 ιησους	1097 γινωσκω	402 αναχωρεω
down	[of]-self	so-that	him/her/it	they-may-destroy-completely		the	yet	Jesus	knowing	departed

εκειθεν	και	ηκολουθησαν	αυτω	οχλοι	πολλοι	και	εθεραπευσεν	αυτους	παντας	12:16
ekeithen	kai	EkolouthEsan	autO	ochloi	polloi	kai	etherapeusen	autous	pantas	
1564 εκειθεν	2532 και	190 ακολουθεω	846 αυτος	3793 οχλος	4183 πολυς	2532 και	2323 θεραπευω	846 αυτως	3956 πας	
from-there	and	they-followed	[to]-[him/her/it]	crowds	many	and	cured	them	all	

και	επετιμησεν	αυτοις	ἱνα	μη	φανερον	αυτον	ποιησωσιν	12:17	ἱνα	πληρωθη	το
kai	epetimEsen	autois	hina	mE	faneron	auton	poiEsOsin		hina	plErOthE	to
2532 και	2008 επιτιμαω	846 αυτος	2443 ἱνα	3361 μη	5318 φανερος	846 αυτος	4160 ποιεω		2443 ἱνα	4137 πληροω	3588 ὁ
and	rebuked	[to]-them	that	not	shining	him/her/it	they-should-make		that	may-fill-up	the

ῥηθεν	δια	ησαϊου	του	προφητου	λεγοντος	12:18	ιδου	ὁ	παις	μου	ὁν
rhEthen	dia	Esaïou	tou	profEtou	legontos		idou	ho	pais	mou	hon
4483 ερεω	1223 δια	2268 ησαϊας	3588 ὁ	4396 προφητης	3004 λεγω		2400 ιδου	3588 ὁ	3816 παις	3450 εγω	3739 ὁς
being-declared	through	[of]-Isaiah	[of]-the	[of]-prophet	[of]-saying		look!	the	child	[of]-me	whom

ἡρετισα	ὁ	αγαπητος	μου	εις	ὁν	ευδοκησεν	ἡ	ψυχη	μου	θησω	το
hEretisa	ho	agapEtos	mou	eis	hon	eudokEsen	hE	psuchE	mou	thEsO	to
140 ἁιρετιζω	3588 ὁ	27 αγαπητος	3450 εγω	1519 εις	3739 ὁς	2106 ευδοκεω	3588 ὁ	5590 ψυχη	3450 εγω	5087 τιθημι	3588 ὁ
I-chose	the	beloved	[of]-me	into	whom	was-pleased	the	[to]-soul	[of]-me	I-shall-place	the

πνευμα	μου	επ᾽	αυτον	και	κρισιν	τοις	εθνεσιν	απαγγελει	12:19	ουκ	ερισει
pneuma	mou	ep᾽	auton	kai	krisin	tois	ethnesin	apangelei		ouk	erisei
4151 πνευμα	3450 εγω	1909 επι	846 αυτος	2532 και	2920 κρισις	3588 ὁ	1484 εθνος	518 απαγγελλω		3756 ου	2051 εριζω
breath	[of]-me	on	him/her/it	and	judgment	[to]-those	[to]-nations	shall-announce		not	shall-quarrel

ουδε	κραυγασει	ουδε	ακουσει	τις	εν	ταις	πλατειαις	την	φωνην	αυτου	12:20
oude	kraugasei	oude	akousei	tis	en	tais	plateiais	tEn	fOnEn	autou	
3761 ουδε	2905 κραυγαζω	3761 ουδε	191 ακουω	5101 τις	1722 εν	3588 ὁ	4113 πλατεια	3588 την	5456 φωνη	846 αυτος	
not-even	shall-shout	not-even	shall-hear	who	in	[to]-the	[to]-flat-areas	the	sound	[of]-self	

καλαμον	συντετριμμενον	ου	κατεαξει	και	λινον	τυφομενον	ου	σβεσει	ἑως	αν
kalamon	suntetrimmenon	ou	kateaxei	kai	linon	tufomenon	ou	sbesei	heOs	an
2563 καλαμος	4937 συντριβω	3756 ου	2608 καταγνυμι	2532 και	3043 λινον	5188 τυφω	3756 ου	4570 σβεννυμι	2193 ἑως	302 αν
reed	having-been-crushed	not	shall-break-apart	and	linen	smoldering	not	shall-extinguish	until	ever

εκβαλη	εις	νικος	την	κρισιν	12:21	και	τω	ονοματι	αυτου	εθνη	ελπιουσιν
ekbalE	eis	nikos	tEn	krisin		kai	tO	onomati	autou	ethnE	elpiousin
1544 εκβαλλω	1519 εις	3534 νικος	3588 την	2920 κρισις		2532 και	3588 ὁ	3686 ονομα	846 αυτος	1484 εθνος	1679 ελπιζω
should-eject	into	conquest	the	judgment		and	[to]-the	[to]-name	[of]-self	nations	they-shall-expect

12:22	τοτε	προσηνεχθη	αυτω	δαιμονιζομενος	τυφλος	και	κωφος	και	εθεραπευσεν
	tote	prosEnechthE	autO	daimonizomenos	tuflos	kai	kOfos	kai	etherapeusen
	5119 τοτε	4374 προσφερω	846 αυτος	1139 δαιμονιζομαι	5185 τυφλος	2532 και	2974 κωφος	2532 και	2323 θεραπευω
	then	was-offered	[to]-[him/her/it]	demonizing	opaque	and	mute	and	cured

αυτον	ὡστε	τον	κωφον	λαλειν	και	βλεπειν	12:23	και	εξισταντο	παντες	οἱ
auton	hOste	ton	kOfon	lalein	kai	blepein		kai	existanto	pantes	hoi
846 αυτος	5620 ὡστε	3588 ὁ	2974 κωφος	2980 λαλεω	2532 και	991 βλεπω		2532 και	1839 εξιστημι	3956 πας	3588 ὁ
him/her/it	so-too	the	mute	to-talk	and	to-observe		and	they-were-insane	all	the

οχλοι	και	ελεγον	μητι	οὑτος	εστιν	ὁ	υἱος	δαυιδ	12:24	οἱ	δε	φαρισαιοι
ochloi	kai	elegon	mEti	houtos	estin	ho	huios	dauid		hoi	de	farisaioi
3793 οχλος	2532 και	3004 λεγω	3385 μητι	3778 οὑτος	2076 ειμι	3588 ὁ	5207 υἱος	1138 δαυιδ		3588 ὁ	1161 δε	5330 φαρισαιος
crowds	and	I-said	not	same	is	the	son	David		the	yet	Pharisees

ακουσαντες	ειπον	οὑτος	ουκ	εκβαλλει	τα	δαιμονια	ει.	μη	εν	τω	βεελζεβουλ
akousantes	eipon	houtos	ouk	ekballei	ta	daimonia	ei	mE	en	tO	beelzeboul
191 ακουω	2036 λεγω	3778 οὑτος	3756 ου	1544 εκβαλλω	3588 ὁ	1140 δαιμονιον	1487 ει	3361 μη	1722 εν	3588 ὁ	954 βεελζεβουλ
hearing	I/they-said	same	not	is-ejecting	the	demons	if	not	in	[to]-the	Beelzeboul

αρχοντι	των	δαιμονιων	12:25	ειδως	δε	τας	ενθυμησεις	αυτων	ειπεν	αυτοις	πασα
archonti	tOn	daimoniOn		eidOs	de	tas	enthumEseis	autOn	eipen	autois	pasa
758 αρχων	3588 ὁ	1140 δαιμονιον		1492 ειδω	1161 δε	3588 ὁ	1761 ενθυμησις	846 αυτως	2036 λεγω	846 αυτος	3956 πασ
[to]-ruler	[of]-the	[of]-demons		having-seen	yet	those	deliberations	[of]-them	said	[to]-them	all

βασιλεια	μερισθεισα	καθ᾽	ἑαυτης	ερημουται	και	πασα	πολις	η	οικια
basileia	meristheisa	kath᾽	heautEs	erEmoutai	kai	pasa	polis	E	oikia
932 βασιλεια	3307 μεριζω	2596 κατα	1438 ἑαυτου	2049 ερημοω	2532 και	3956 πασ	4172 πολις	2228 η	3614 οικια
kingdom	being-apportioned	according-to	[of]-self/selves	is-being-desolated	and	all	city	or-else	[to]-house

μερισθεισα	καθ᾽	ἑαυτης	ου	σταθησεται	12:26	και	ει.	ὁ	σατανας	τον
meristheisa	kath᾽	heautEs	ou	stathEsetai		kai	ei	ho	satanas	ton
3307 μεριζω	2596 κατα	1438 ἑαυτου	3756 ου	2476 ἱστημι		2532 και	1487 ει	3588 ὁ	4567 σατανας	3588 ὁ
being-apportioned	according-to	[of]-self/selves	not	shall-be-stood		and	if	the	Adversary	the

σαταναν	εκβαλλει	εφ᾽	ἑαυτον	εμερισθη	πως	ουν	σταθησεται	ἡ	βασιλεια	αυτου
satanan	ekballei	ef᾽	heauton	emeristhE	pOs	oun	stathEsetai	hE	basileia	autou
4567 σατανας	1544 εκβαλλω	1909 επι	1438 ἑαυτου	3307 μεριζω	4459 πως	3767 ουν	2476 ἱστημι	3588 ὁ	932 βασιλεια	846 αυτος
Adversary	is-ejecting	upon	him/her/it-self	was-apportioned	how	then	shall-be-stood	the	kingdom	[of]-self

12:27	και	ει.	εγω	εν	βεελζεβουλ	εκβαλλω	τα	δαιμονια	οἱ	υἱοι	ὑμων	εν
	kai	ei	egO	en	beelzeboul	ekballO	ta	daimonia	hoi	huioi	humOn	en
	2532 και	1487 ει	1473 εγω	1722 εν	954 βεελζεβουλ	1544 εκβαλλω	3588 ὁ	1140 δαιμονιον	3588 ὁ	5207 υἱος	5216 ὑμεις	1722 εν
	and	if	I	in	Beelzeboul	I-am-ejecting	the	demons	the	sons	[of]-yous	in

τινι	εκβαλλουσιν	δια	τουτο	αυτοι	κριται	εσονται	ὑμων	12:28	ει.	δε	εν
tini	ekballousin	dia	touto	autoi	kritai	esontai	humOn		ei	de	en
5101 τις	1544 εκβαλλω	1223 δια	5124 τουτο	846 αυτος	2923 κριτης	2071 ειμι	5216 ὑμεις		1487 ει	1161 δε	1722 εν
[to]-whom?	they-are-ejecting	through	this	-selves	judges	they-shall-be	[of]-yous		if	yet	in

πνευματι	θεου	εγω	εκβαλλω	τα	δαιμονια	αρα	εφθασεν	εφ᾽	ὑμας	ἡ
pneumati	theou	egO	ekballO	ta	daimonia	ara	efthasen	ef᾽	humas	hE
4151 πνευμα	2316 θεος	1473 εγω	1544 εκβαλλω	3588 ὁ	1140 δαιμονιον	686 αρα	5348 φθανω	1909 επι	5209 ὑμας	3588 ὁ
[to]-breath	[of]-God	I	I-am-ejecting	the	demons	consequently	hyperextended	upon	yous	the

βασιλεια	του	θεου	12:29	η	πως	δυναται	τις	εισελθειν	εις	την	οικιαν	του
basileia	tou	theou		E	pOs	dunatai	tis	eiselthein	eis	tEn	oikian	tou
932 βασιλεια	3588 ὁ	2316 θεος		2228 η	4459 πως	1410 δυναμαι	5101 τις	1525 εισερχομαι	1519 εις	3588 την	3614 οικια	3588 ὁ
kingdom	[of]-the	[of]-God		or-else	how	is-able	who	to-enter	into	the	house	[of]-the

ισχυρου	και	τα	σκευη	αυτου	αρπασαι	εαν	μη	πρωτον	δηση	τον	ισχυρον
ischurou	kai	ta	skeuE	autou	harpasai	ean	mE	prOton	dEsE	ton	ischuron
2478 ισχυρος	2532 και	3588 ὁ	4632 σκευος	846 αυτος	726 ἁρπαζω	1437 εαν	3361 μη	4412 πρωτον	1210 δεω	3588 ὁ	2478 ισχυρος
[of]-strong	and	the	jars	[of]-self	to-snatch	if-ever	not	first	may-confine	the	strong

και	τοτε	την	οικιαν	αυτου	διαρπασει	12:30	ὁ	μη	ων	μετ᾽	εμου	κατ᾽
kai	tote	tEn	oikian	autou	diarpasei		ho	mE	On	met᾽	emou	kat᾽
2532 και	5119 τοτε	3588 την	3614 οικια	846 αυτος	1283 διαρπαζω		3588 ὁ	3361 μη	5607 ειμι	3326 μετα	1700 εγω	2596 κατα
and	then	the	house	[of]-self	shall-tear-apart		the	not	being	with	[of]-me	down

εμου	εστιν	και	ὁ	μη	συναγων	μετ᾽	εμου	σκορπιζει	12:31	δια	τουτο
emou	estin	kai	ho	mE	sunagOn	met᾽	emou	skorpizei		dia	touto
1700 εγω	2076 ειμι	2532 και	3588 ὁ	3361 μη	4863 συναγω	3326 μετα	1700 εγω	4650 σκορπιζω		1223 δια	5124 τουτο
[of]-me	is	and	the	not	gathering	with	[of]-me	is-scattering		through	this

λεγω	ὑμιν	πασα	ἁμαρτια	και	βλασφημια	αφεθησεται	τοις	ανθρωποις	ἡ	δε
legO	humin	pasa	hamartia	kai	blasfEmia	afethEsetai	tois	anthrOpois	hE	de
3004 λεγω	5213 ὑμεις	3956 πασ	266 ἁμαρτια	2532 και	988 βλασφημια	863 αφιημι	3588 ὁ	444 ανθρωπος	3588 ὁ	1161 δε
I-am-saying	[to]-yous	all	failure	and	slander	shall-be-sent-away	[to]-those	[to]-people	the	yet

του	πνευματος	βλασφημια	ουκ	αφεθησεται	12:32	και	ὁς	εαν	ειπη	λογον	κατα
tou	pneumatos	blasfEmia	ouk	afethEsetai		kai	hos	ean	eipE	logon	kata
3588 ὁ	4151 πνευμα	988 βλασφημια	3756 ου	863 αφιημι		2532 και	3739 ὁς	1437 εαν	2036 λεγω	3056 λογος	2596 κατα
[of]-the	[of]-breath	slander	not	shall-be-sent-away		and	who	if-ever	may-say	saying	down

του	υἱου	του	ανθρωπου	αφεθησεται	αυτω	ὁς	δ᾽	αν	ειπη	κατα	του
tou	uhiou	tou	anthrOpou	afethEsetai	autO	hos	d'	an	eipE	kata	tou
3588 ὁ	5207 υἱος	3588 ὁ	444 ανθρωπος	863 αφιημι	846 αυτος	3739 ὁς	1161 δε	302 αν	2036 λεγω	2596 κατα	3588 ὁ
[of]-the	[of]-son	[of]-the	[of]-person	shall-be-sent-away	[to]-[him/her/it]	who	yet	ever	may-say	down	[of]-the

πνευματος	του	ἁγιου	ουκ	αφεθησεται	αυτω	ουτε	εν	τουτω	τω	αιωνι
pneumatos	tou	hagiou	ouk	afethEsetai	autO	oute	en	toutO	tO	aiOni
4151 πνευμα	3588 ὁ	40 ἁγιος	3756 ου	863 αφιημι	846 αυτος	3777 ουτε	1722 εν	5129 οὑτος	3588 ὁ	165 αιων
[of]-breath	[of]-the	[of]-consecrated	not	shall-be-sent-away	[to]-[him/her/it]	not-besides	in	[to]-this	[to]-the	[to]-ages

ουτε	εν	τω	μελλοντι	12:33	η	ποιησατε	το	δενδρον	καλον	και	τον	καρπον
oute	en	tO	mellonti		E	poiEsate	to	dendron	kalon	kai	ton	karpon
3777 ουτε	1722 εν	3588 ὁ	3195 μελλω		2228 η	4160 ποιεω	3588 ὁ	1186 δενδρον	2570 καλον	2532 και	3588 ὁ	2590 καρπος
not-besides	in	[to]-the	[to]-intending		or-else	yous-do!	the	tree	best	and	the	produce

αυτου	καλον	η	ποιησατε	το	δενδρον	σαπρον	και	τον	καρπον	αυτου	σαπρον
autou	kalon	E	poiEsate	to	dendron	sapron	kai	ton	karpon	autou	sapron
846 αυτος	2570 καλον	2228 η	4160 ποιεω	3588 ὁ	1186 δενδρον	4550 σαπρος	2532 και	3588 ὁ	2590 καρπος	846 αυτος	4550 σαπρος
[of]-self	best	or-else	yous-do!	the	tree	foul	and	the	produce	[of]-self	foul

εκ	γαρ	του	καρπου	το	δενδρον	γινωσκεται	12:34	γεννηματα	εχιδνων	πως
ek	gar	tou	karpou	to	dendron	ginOsketai		genkEmata	echidnOn	pOs
1537 εκ	1063 γαρ	3588 ὁ	2590 καρπος	3588 ὁ	1186 δενδρον	1097 γινωσκω		1081 γενημα	2191 εχιδνα	4459 πως
out	because	[of]-the	[of]-produce	the	tree	is-known		(oh)-crops	[of]-poisonous-snakes	how

δυνασθε	αγαθα	λαλειν	πονηροι	οντες	εκ	γαρ	του	περισσευματος	της	καρδιας	το
dunasthe	agatha	lalein	ponEroi	ontes	ek	gar	tou	perisseumatos	tEs	kardias	to
1410 δυναμαι	18 αγαθος	2980 λαλεω	4190 πονηρος	5607 ειμι	1537 εκ	1063 γαρ	3588 ὁ	4051 περισσευμα	3588 ὁ	2588 καρδια	3588 ὁ
yous-are-able	good	to-talk	evil	being	out	because	[of]-the	[of]-excess	[of]-the	[of]-heart	the

στομα	λαλει	12:35	ὁ	αγαθος	ανθρωπος	εκ	του	αγαθου	θησαυρου	εκβαλλει	αγαθα
stoma	lalei		ho	agathos	anthrOpos	ek	tou	agathou	thEsaurou	ekballei	agatha
4750 στομα	2980 λαλεω		3588 ὁ	18 αγαθος	444 ανθρωπος	1537 εκ	3588 ὁ	18 αγαθος	2344 θησαυρος	1544 εκβαλλω	18 αγαθος
mouth	is-talking		the	good	person	out	[of]-the	[of]-good	[of]-treasure	is-ejecting	good

και	ὁ	πονηρος	ανθρωπος	εκ	του	πονηρου	θησαυρου	εκβαλλει	πονηρα	12:36
kai	ho	ponEros	anthrOpos	ek	tou	ponErou	thEsaurou	ekballei	ponEra	
2532 και	3588 ὁ	4190 πονηρος	444 ανθρωπος	1537 εκ	3588 ὁ	4190 πονηρος	2344 θησαυρος	1544 εκβαλλω	4190 πονηρος	
and	the	evil	person	out	[of]-the	[of]-evil-one	[of]-treasure	is-ejecting	evil	

λεγω	δε	ὑμιν	ὁτι	παν	ῥημα	αργον	ὁ	λαλησουσιν	οἱ	ανθρωποι	αποδωσουσιν
legO	de	humin	hoti	pan	rhEma	argon	ho	lalEsousin	hoi	anthrOpoi	apodOsousin
3004 λεγω	1161 δε	5213 ὑμεις	3754 ὁτι	3956 πας	4487 ῥημα	692 αργος	3588 ὁ	2980 λαλεω	3588 ὁ	444 ανθρωπος	591 αποδιδωμι
I-am-saying	yet	[to]-yous	since	all	declaration	inactive	the	they-shall-talk	the	people	they-shall-repay

περι	αυτου	λογον	εν	ἡμερα	κρισεως	12:37	εκ	γαρ	των	λογων	σου
peri	autou	logon	en	hEmera	kriseOs		ek	gar	tOn	logOn	sou
4012 περι	846 αυτος	3056 λογος	1722 εν	2250 ἡμερα	2920 κρισις		1537 εκ	1063 γαρ	3588 ὁ	3056 λογος	4675 συ
about	[of]-self	saying	in	[to]-day	[of]-judgment		out	because	[of]-the	[of]-sayings	[of]-you

δικαιωθηση	και	εκ	των	λογων	σου	καταδικασθηση	12:38	τοτε	απεκριθησαν
dikaiOthEsE	kai	ek	tOn	logOn	sou	katadikasthEsE		tote	apekrithEsan
1344 δικαιοω	2532 και	1537 εκ	3588 ὁ	3056 λογος	4675 συ	2613 καταδικαζω		5119 τοτε	611 αποκρινομαι
you-shall-be-justified	and	out	[of]-the	[of]-sayings	[of]-you	you-shall-be-condemned		then	they-responded

αυτω	τινες	των	γραμματεων	και	φαρισαιων	λεγοντες	διδασκαλε	θελομεν	απο
autO	tines	tOn	grammateOn	kai	farisaiOn	legontes	didaskale	thelomen	apo
846 αυτος	5100 τις	3588 ὁ	4680 γραμματευς	2532 και	5330 φαρισαιως	3004 λεγω	1320 διδασκαλος	2309 θελω	575 απο
[to]-[him/her/it]	some	[of]-the	[of]-writers	and	[of]-Pharisees	saying	oh-teacher	we-are-choosing	from

σου	σημειον	ιδειν	12:39	ὁ	δε	αποκριθεις	ειπεν	αυτοις	γενεα	πονηρα	και
sou	sEmeion	idein		ho	de	apokritheis	eipen	autois	genea	ponEra	kai
4675 συ	4592 σημειον	1492 ειδω		3588 ὁ	1161 δε	611 αποκρινομαι	2036 λεγω	846 αυτος	1074 γενεα	4190 πονηρος	2532 και
[of]-you	sign	to-see		the	yet	responding	said	[to]-them	[to]-generation	evil	and

μοιχαλις	σημειον	επιζητει	και	σημειον	ου	δοθησεται	αυτη	ει.	μη	το
moichalis	sEmeion	epizEtei	kai	sEmeion	ou	dothEsetai	autE	ei	mE	to
3428 μοιχαλις	4592 σημειον	1934 επιζητεω	2532 και	4592 σημειον	3756 ου	1325 διδωμι	846 αυτος	1487 ει	3361 μη	3588 ὁ
adulterer	sign	is-seeking	and	sign	not	shall-be-given	herself	if	not	the

σημειον	ιωνα	του	προφητου	12:40	ὡσπερ	γαρ	ην	ιωνας	εν	τη	κοιλια
sEmeion	iOna	tou	profEtou		hOsper	gar	En	iOnas	en	tE	koilia
4592 σημειον	2495 ιωνας	3588 ὁ	4396 προφητης		5618 ὡσπερ	1063 γαρ	2258 ειμι	2495 ιωνας	1722 εν	3588 ὁ	2836 κοιλια
sign	[of]-Jonah	[of]-the	[of]-prophet		just-as	because	was	Jonah	in	[to]-the	cavity

του	κητους	τρεις	ἡμερας	και	τρεις	νυκτας	οὑτως	εσται	ὁ	υἱος	του
tou	kEtous	treis	hEmeras	kai	treis	nuktas	houtOs	estai	ho	huios	tou
3588 ὁ	2785 κητος	5140 τρεις	2250 ἡμερα	2532 και	5140 τρεις	3571 νυξ	3779 οὑτως	2071 ειμι	3588 ὁ	5207 υἱος	3588 ὁ
[of]-the	[of]-sea-monster	three	days	and	three	nights	likewise	shall-be	the	son	[of]-the

ανθρωπου	εν	τη	καρδια	της	γης	τρεις	ἡμερας	και	τρεις	νυκτας	12:41	ανδρες

anthrOpou 444 ανθρωπος [of]-person
en 1722 εν in
tE 3588 ὁ [to]-the
kardia 2588 καρδια [to]-heart
tEs 3588 ὁ [of]-the
gEs 1093 γη [of]-earth
treis 5140 τρεις three
hEmeras 2250 ἡμερα days
kai 2532 και and
treis 5140 τρεις three
nuktas 3571 νυξ nights
andres 435 ανηρ men

νινευιται nineuitai 3536 νινευιτης Ninevites
αναστησονται anastEsontai 450 ανιστημι they-shall-elevate
εν en 1722 εν in
τη tE 3588 ὁ [to]-the
κρισει krisei 2920 κρισις [to]-judgment
μετα meta 3326 μετα with
της tEs 3588 ὁ [of]-the
γενεας geneas 1074 γενεα [of]-generation
ταυτης tautEs 3778 οὑτος [of]-this
και kai 2532 και and

κατακρινουσιν katakrinousin 2632 κατακρινω they-shall-condemn
αυτην autEn 846 αυτος herself
ὁτι hoti 3754 ὁτι since
μετενοησαν metenoEsan 3340 μετανοεω they-changed-minds
εις eis 1519 εις into
το to 3588 ὁ the
κηρυγμα kErugma 2782 κηρυγμα proclamation
ιωνα iOna 2495 ιωνας [of]-Jonah
και kai 2532 και and
ιδου idou 2400 ιδου look!
πλειον pleion 4119 πολυς more

ιωνα iOna 2495 ιωνας [of]-Jonah
ὡδε hOde 5602 ὡδε here
12:42
βασιλισσα basilissa 938 βασιλισσα queen
νοτου notou 3558 νοτος [of]-south
εγερθησεται egerthEsetai 1453 εγειρω shall-be-waked-up
εν en 1722 εν in
τη tE 3588 ὁ [to]-the
κρισει krisei 2920 κρισις [to]-judgment
μετα meta 3326 μετα with
της tEs 3588 ὁ [of]-the

γενεας geneas 1074 γενεα [of]-generation
ταυτης tautEs 3778 οὑτος [of]-this
και kai 2532 και and
κατακρινει katakrinei 2632 κατακρινω shall-condemn
αυτην autEn 846 αυτος herself
ὁτι hoti 3754 ὁτι since
ηλθεν Elthen 2064 ερχομαι came
εκ ek 1537 εκ out
των tOn 3588 ὁ [of]-the
περατων peratOn 4009 περας [of]-limits
της tEs 3588 ὁ [of]-the
γης gEs 1093 γη [of]-earth

ακουσαι akousai 191 ακουω to-hear
την tEn 3588 την the
σοφιαν sofian 4678 σοφια wisdom
σολομωνος solomOnos 4672 σολομων [of]-Solomon
και kai 2532 και and
ιδου idou 2400 ιδου look!
πλειον pleion 4119 πολυς more
σολομωνος solomOnos 4672 σολομων [of]-Solomon
ὡδε hOde 5602 ὡδε here
12:43
ὁταν hotan 3752 ὁταν whenever
δε de 1161 δε yet

το to 3588 ὁ the
ακαθαρτον akatharton 169 ακαθαρτος unwashed
πνευμα pneuma 4151 πνευμα breath
εξελθη exelthE 1831 εξερχομαι may-depart
απο apo 575 απο from
του tou 3588 ὁ [of]-the
ανθρωπου anthrOpou 444 ανθρωπος [of]-person
διερχεται dierchetai 1330 διερχομαι is-passed-through
δι᾽ di᾽ 1223 δια through
ανυδρων anudrOn 504 ανυδρος [of]-waterless
τοπων topOn 5117 τοπος [of]-places

ζητουν zEtoun 2212 ζητεω seeking
αναπαυσιν anapausin 372 αναπαυσις cessation
και kai 2532 και and
ουχ ouch 3756 ου not
εὑρισκει heuriskei 2147 εὑρισκω is-finding
12:44
τοτε tote 5119 τοτε then
λεγει legei 3004 λεγω is-saying
εις eis 1519 εις into
τον ton 3588 ὁ the
οικον oikon 3624 οικος house
μου mou 3450 εγω [of]-me

επιστρεψω epistrepsO 1994 επιστρεφω I-shall-revert
ὁθεν hothen 3606 ὁθεν whereby
εξηλθον exElthon 1831 εξερχομαι I/they-came-out
και kai 2532 και and
ελθον elthon 2064 ερχομαι coming
εὑρισκει heuriskei 2147 εὑρισκω is-finding
σχολαζοντα scholazonta 4980 σχολαζω being-vacated
σεσαρωμενον sesarOmenon 4563 σαροω having-been-swept
και kai 2532 και and

κεκοσμημενον kekosmEmenon 2885 κοσμεω having-been-arranged
12:45
τοτε tote 5119 τοτε then
πορευεται poreuetai 4198 πορευομαι goes
και kai 2532 και and
παραλαμβανει paralambanei 3880 παραλαμβανω is-accepting
μεθ᾽ meth᾽ 3326 μετα with
ἑαυτου heautou 1438 ἑαυτου [of]-self
ἑπτα hepta 2033 ἑπτα seven
ἑτερα hetera 2087 ἑτερος different

πνευματα pneumata 4151 πνευμα breaths
πονηροτερα ponErotera 4190 πονηρος more-evil
ἑαυτου heautou 1438 ἑαυτου [of]-self
και kai 2532 και and
εισελθοντα eiselthonta 1525 εισερχομαι entering
κατοικει katoikei 2730 κατοικεω is-dwelling
εκει ekei 1563 εκει there
και kai 2532 και and
γινεται ginetai 1096 γινομαι comes-to-be
τα ta 3588 ὁ the
εσχατα eschata 2078 εσχατος farthest

του tou 3588 ὁ [of]-the
ανθρωπου anthrOpou 444 ανθρωπος [of]-person
εκεινου ekeinou 1565 εκεινος [of]-that-one
χειρονα cheirona 5501 χειρων worse
των tOn 3588 ὁ [of]-the
πρωτων prOtOn 4413 πρωτος [of]-first
οὑτως houtOs 3779 οὑτως likewise
εσται estai 2071 ειμι shall-be
και kai 2532 και and
τη tE 3588 ὁ [to]-the
γενεα genea 1074 γενεα [to]-generation
ταυτη tautE 3778 οὑτος [to]-this

τη tE 3588 ὁ [to]-the
πονηρα ponEra 4190 πονηρος evil
12:46
ετι eti 2089 ετι still
αυτου autou 846 αυτος [of]-self
λαλουντος lalountos 2980 λαλεω [of]-talking
τοις tois 3588 ὁ [to]-those
οχλοις ochlois 3793 οχλος [to]-crowds
ιδου idou 2400 ιδου look!
ἡ hE 3588 ὁ the
μητηρ mEtEr 3384 μητηρ mother
και kai 2532 και and
οἱ hoi 3588 ὁ the

αδελφοι adelfoi 80 αδελφος siblings
αυτου autou 846 αυτος [of]-self
είστηκεισαν ehistEkeisan 2476 ἱστημι they-had-stood
εξω exO 1854 εξω outside
ζητουντες zEtountes 2212 ζητεω seeking
αυτω autO 846 αυτος [to]-[him/her/it]
λαλησαι lalEsai 2980 λαλεω to-talk
12:47
ειπεν eipen 2036 λεγω said
δε de 1161 δε yet
τις tis 5101 τις who

αυτω autO 846 αυτος [to]-[him/her/it]
ιδου idou 2400 ιδου look!
ἡ hE 3588 ὁ the
μητηρ mEtEr 3384 μητηρ mother
σου sou 4675 σου [of]-you
και kai 2532 και and
οἱ hoi 3588 ὁ the
αδελφοι adelfoi 80 αδελφος siblings
σου sou 4675 σου [of]-you
εξω exO 1854 εξω outside
ἑστηκασιν hestEkasin 2476 ἱστημι they-have-stood
ζητουντες zEtountes 2212 ζητεω seeking

σοι soi 4671 σοι [to]-you
λαλησαι lalEsai 2980 λαλεω to-talk
12:48
ὁ ho 3588 ὁ the
δε de 1161 δε yet
αποκριθεις apokritheis 611 αποκρινομαι responding
ειπεν eipen 2036 λεγω said
τω tO 3588 ὁ [to]-the
λεγοντι legonti 3004 λεγω [to]-saying
αυτω autO 846 αυτος [to]-[him/her/it]
τις tis 5101 τις who
εστιν estin 2076 ειμι is
ἡ hE 3588 ὁ the

μητηρ mEtEr 3384 μητηρ mother
μου mou 3450 εγω [of]-me
και kai 2532 και and
τινες tines 5100 τις some
εισιν eisin 1526 ειμι they-are
οἱ hoi 3588 ὁ the
αδελφοι adelfoi 80 αδελφος siblings
μου mou 3450 εγω [of]-me
12:49
και kai 2532 και and
εκτεινας ekteinas 1614 εκτεινω extending
την tEn 3588 την the
χειρα cheira 5495 χειρ hand

αυτου autou 846 αυτος [of]-self
επι epi 1909 επι on
τους tous 3588 ὁ the
μαθητας mathEtas 3101 μαθητης pupils
αυτου autou 846 αυτος [of]-self
ειπεν eipen 2036 λεγω said
ιδου idou 2400 ιδου look!
ἡ hE 3588 ὁ the
μητηρ mEtEr 3384 μητηρ mother
μου mou 3450 εγω [of]-me
και kai 2532 και and
οἱ hoi 3588 ὁ the
αδελφοι adelfoi 80 αδελφος siblings

μου mou 3450 εγω [of]-me
12:50
ὁστις hostis 3748 ὁστις who
γαρ gar 1063 γαρ because
αν an 302 αν ever
ποιηση poiEsE 4160 ποιεω should-do
το to 3588 ὁ the
θελημα thelEma 2307 θελημα will
του tou 3588 ὁ [of]-the
πατρος patros 3962 πατηρ [of]-father
μου mou 3450 εγω [of]-me
του tou 3588 ὁ [of]-the
εν en 1722 εν in

ουρανοις ouranois 3772 ουρανος [to]-skies
αυτος autos 846 αυτος him/her/it-self
μου mou 3450 εγω [of]-me
αδελφος adelfos 80 αδελφος sibling
και kai 2532 και and
αδελφη adelfE 79 αδελφη sister
και kai 2532 και and
μητηρ mEtEr 3384 μητηρ mother
εστιν estin 2076 ειμι is